

ExTe



Art.nr. AD00005 rev B © Copyright ExTe, Fabrikz AB, 2021

SÄKERHET - SAFETY, SICHERHEIT

SE Det är viktigt att du läser och följer de instruktioner och säkerhetsföreskrifter som förekommer i denna bruksanvisning innan du börjar använda produkten. Felaktig användning kan medföra risk för skador på både person, produkt och annan egendom. För att minska dessa risker, bör du läsa bruksanvisningen noggrant, och dess varningstexter. ExTe ansvarar inte för de person- eller egendomsskador som kan ha uppstått på grund av att användaren eller annan person inte följt de rekommendationer, varningar och instruktioner som förekommer i denna bruksanvisning. ExTe ansvarar inte för olyckor eller skador till följd av att någon inte visat gott omdöme.

▲ Vid kast eller lyft av band- eller kättingsling, var uppmärksam ifall slinget missar sitt mål och kommer tillbaka. Säkerställ att ingen förutom den som utför lyftet/kastet befinner sig inom riskzonen för slingets räckvidd

▲ Utlös aldrig slinget utan att först strypa lufttillförseln då detta kan orsaka stor skada på TU

▲ Använd alltid handskar, hjälm och ögonskydd vid handhavande av TU



EG-försäkran om överensstämmelse

Försäkran för inbyggnad av en delvis fullbordad maskin, TU-Tension Unlimited art.nr. 802380 är tillverkad i överensstämmelse med:

- EN ISO 14121 Maskinsäkerhet - Principer för riskbedömning
- EN ISO 12100-1 Maskinsäkerhet - Grundläggande terminologi, metodik
- EN ISO 12100-2 Maskinsäkerhet - Tekniska principer

Samt i överensstämmelse med följande standarder och direktiv:

- 2006/42/EG, Bilaga 2 B
- EN 12195-2
- AS/NZS 4380:2001

EN It is important to read and follow the instructions and safety precautions contained in this guide before using the product. Improper use may cause damage to persons, the product and other property. To reduce these risks, please read these operating instructions and the warning texts carefully. ExTe is not responsible for any damage to persons or property that may occur due to the user or another person not following the recommendations, warnings and instructions contained in these operating instructions. ExTe is not responsible for any accidents or injuries resulting from the lack of good judgement by anyone.

▲ When throwing or lifting a strap or chain over the load, take care in case it falls back. Ensure all other personnel are clear of the area.

▲ Never release the strap without first stopping the air supply as this can cause major damage to the TU

▲ Always wear gloves, a helmet and eye protection when handling the TU



EC Declaration of Conformity

Declaration of incorporation of a partially completed machine, TU-Tension Unlimited art. no. 802380 is made in accordance with:

- EN ISO 14121 Safety of machinery - Risk assessment, Principles
- EN ISO 12100-1 Safety of machinery - Basic terminology, methodology
- EN ISO 12100-2 Safety of machinery - Technical Principles

As well as in accordance with the following standards and directives:

- 2006/42/EC, Annex 2 B
- EN 12195-2
- AS/NZS 4380:2001

DE Es ist wichtig, dass Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung lesen und befolgen, bevor Sie das Produkt verwenden. Unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen von Personen bzw. Schäden an Produkten oder anderem Eigentum führen. Um diese Risiken zu reduzieren, lesen Sie die Bedienungsanleitung und Warnhinweise bitte sorgfältig durch. ExTe haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die durch eine Nichtbeachtung der Empfehlungen, Warnungen und Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung durch den Benutzer oder eine andere Person entstanden sind. ExTe haftet ebenfalls nicht für Unfälle oder Verletzungen, die auf mangelndes Urteilsvermögen von Personen zurückzuführen sind.

▲ Seien Sie beim Werfen oder Anheben der Riemen- oder Kettenschlinge aufmerksam, wenn die Schlinge ihr Ziel verfehlt und zurückkehrt. Stellen Sie sicher, dass sich niemand außer der Person, die den Hub/Wurf ausführt, in der Gefahrenzone der Reichweite der Schlinge aufhält

▲ Niemals die Schlinge lösen, ohne zuerst die Luftzufuhr zu unterbrechen, da dies zu schweren Schäden am TU führen kann

▲ Tragen Sie beim Umgang mit dem TU immer Handschuhe, Helm und Augenschutz



EG-Konformitätserklärung

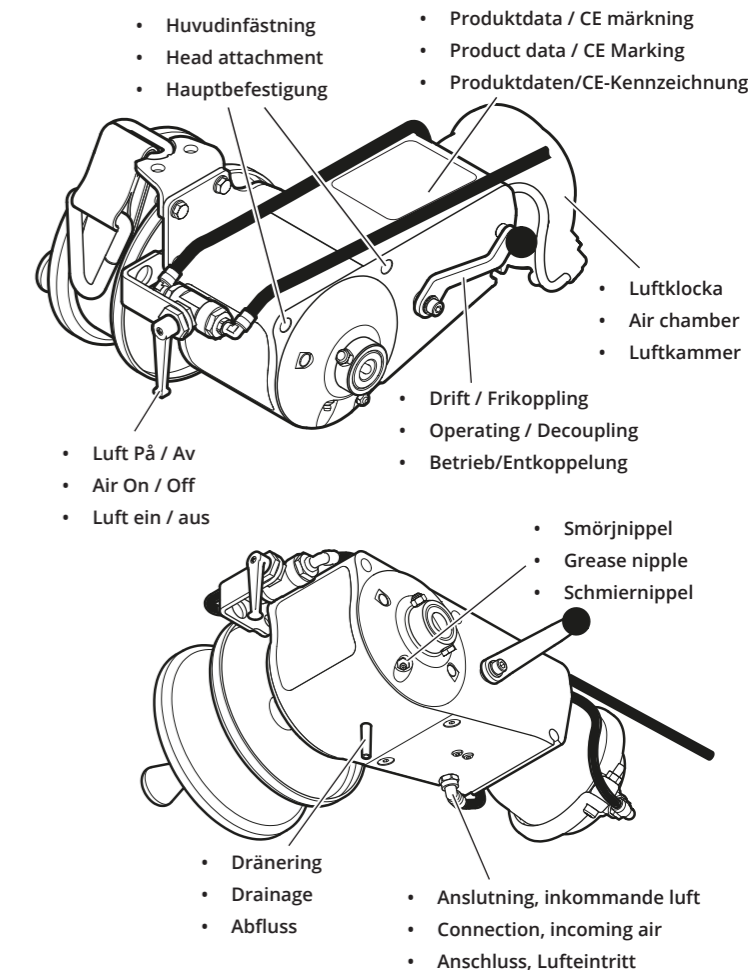
Einbauerklärung einer unvollständigen Maschine: TU-Tension Unlimited Art.-Nr. 802380 wurde hergestellt in Übereinstimmung mit:

- EN ISO 14121 Sicherheit von Maschinen - Risikobeurteilung
- EN ISO 12100-1 Sicherheit von Maschinen - Grundsätzliche Terminologie und Festlegung der Methodologie
- EN ISO 12100-2 Sicherheit von Maschinen - Festlegung der technischen Leitsätze

Sowie in Übereinstimmung mit den folgenden Normen und Richtlinien:

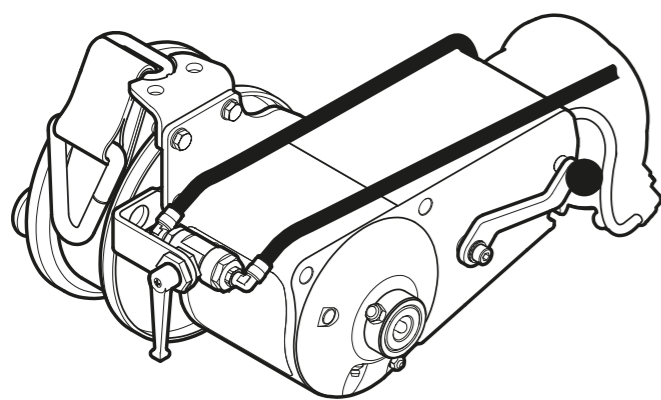
- 2006/42/EG, Anhang 2 B
- EN 12195-2
- AS/NZS 4380:2001

ÖVERSIKT - OVERVIEW, ÜBERSICHT



INFO/UNDERHÅLL - INFORMATION/MAINTENANCE, INFO/WARTUNG

Snabbstartsguide AUTOMATISK SPÄNNARE TU



EN QUICK START GUIDE AUTO-TENSIONER TU

DE SCHNELLSTARTANLEITUNG AUTOMATIKSPANNER TU

ExTe

• Håll TU väl smord under arbetet. Rekommenderat fett CARGO ICE art nr. 802149. Regelbundna visuella inspektioner rekommenderas under drift. Spruta in fett i nippelarna tills rent fett kommer ut vid axeln. Överflödigt fett torkas bort.

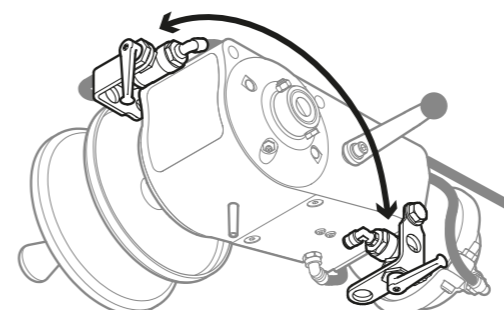
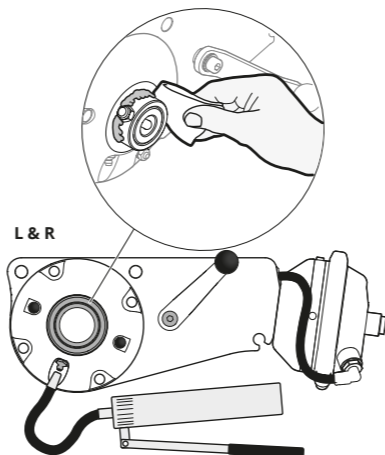
• Keep TU well lubricated during operation. Recommended grease - CARGO ICE art no. 802149. Grease interval, at each normal vehicle lubrication service. Regular visual inspections are recommended during operation. Pump grease into the nipples until clean grease comes out at the shaft. Wipe off excess grease.

• Den TU während der Arbeit gut gefettet halten. Das empfohlene Fett ist CARGO ICE, Art.Nr. 802149. Es werden regelmäßige Sichtprüfungen während des Betriebs empfohlen. Fett in die Nippel spritzen, bis an der Welle sauberes Fett austritt. Überschüssiges Fett abwischen.

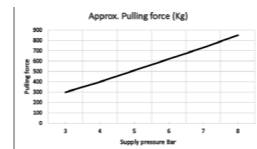
• Om skruvarna som håller trumman dras åt för hårt finns risk att axeln blir oval och spännaren går tungt

• If the thru-bolts holding the spool are too tight, the shaft may distort and become difficult to turn

• Wenn die Schrauben der Trommel zu fest angezogen werden, kann sich die Welle verziehen und der Automatikspanner wird schwergängig



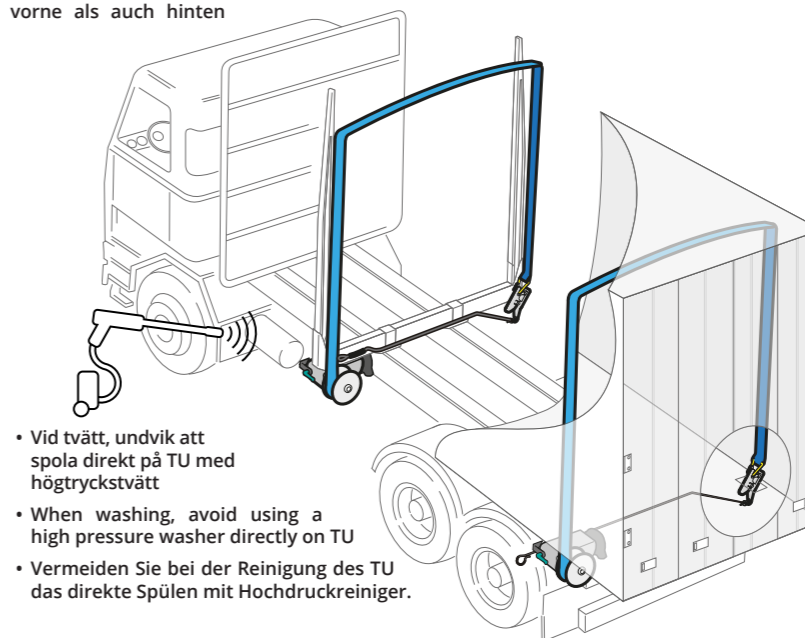
- Luftkranen kan placeras både fram- och baktill
- The air valve can be placed at either front or rear
- Der Lufthahn kann sowohl vorne als auch hinten platziert werden



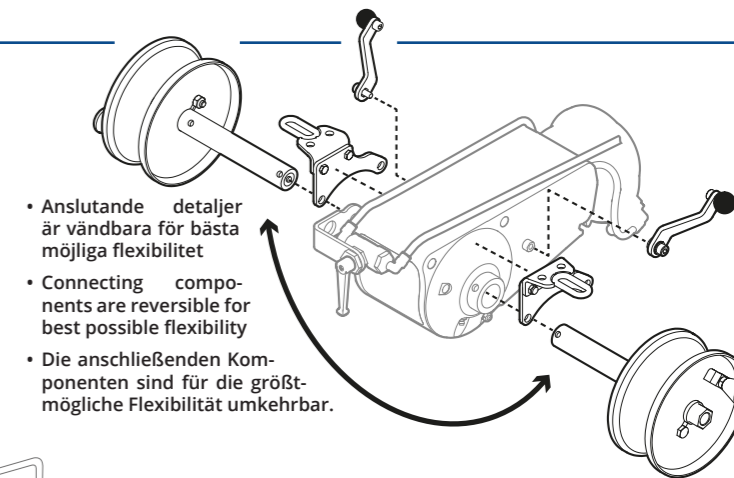
Rekommenderat arbetstryck 4,5 bar:
Matning 4,5 bar = ca 450 kg på sling
Max 8.0 bar för garanterad funktion

Recommended working pressure 65 Psi:
Feed 65 Psi = approx. 450 kg pulling power
Maximum 116 Psi for guaranteed funktion

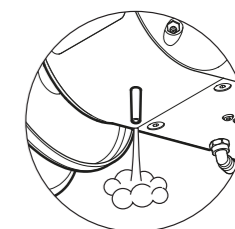
empfohlener arbeitsdruck 4,5 bar:
Zufuhr 4,5 bar = ca. 450 kg an der Schlinge
Max. 8,0 bar für garantierte Funktion



- Vid tvätt, undvik att spola direkt på TU med högtrycksvätt
- When washing, avoid using a high pressure washer directly on TU
- Vermeiden Sie bei der Reinigung des TU das direkte Spülen mit Hochdruckreiniger.



- Anslutande detaljer är vändbara för bästa möjliga flexibilitet
- Connecting components are reversible for best possible flexibility
- Die anschließenden Komponenten sind für die größtmögliche Flexibilität umkehrbar.

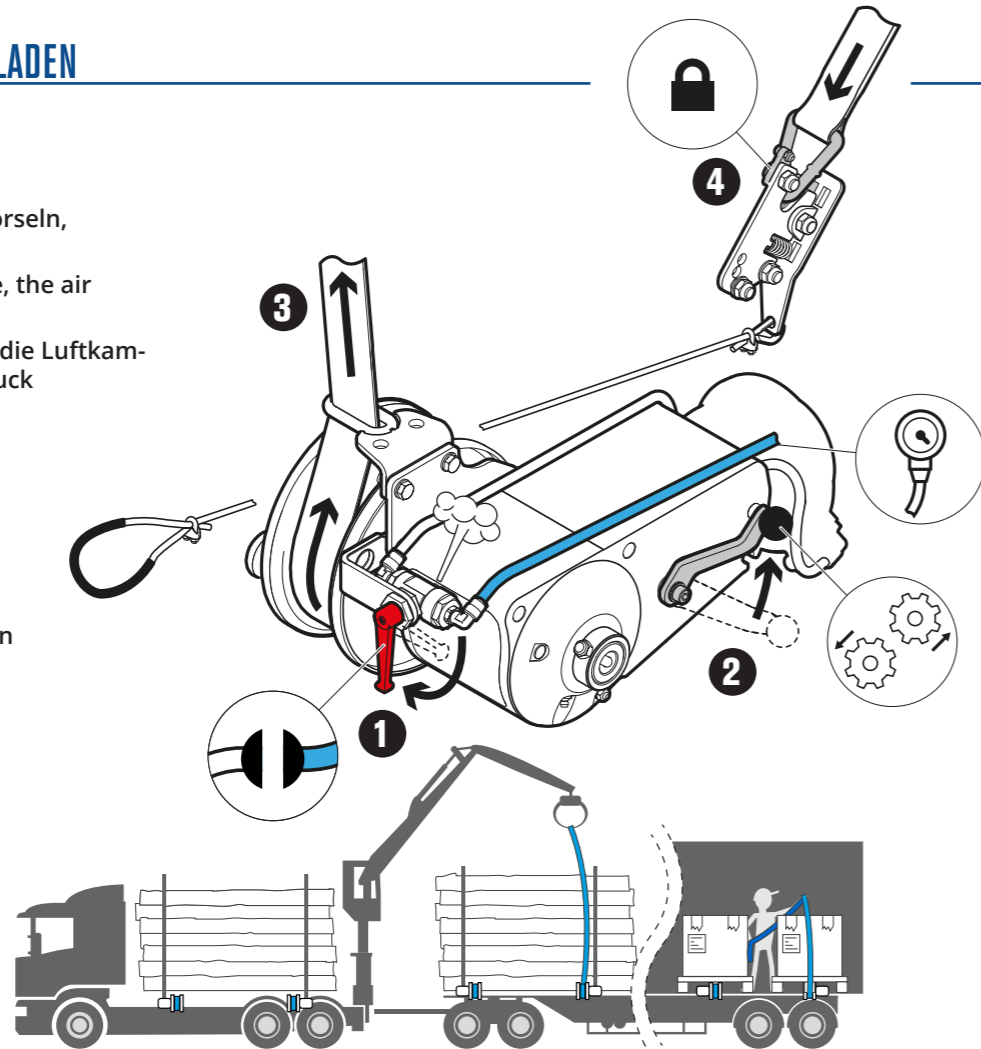


- Rensa dräneringen då och då för att ev kondens kan dräneras
- Clean the drain occasionally to allow condensation to drain away
- Reinigen Sie den Abfluss gelegentlich, damit Kondenswasser abfließen kann.

LASTNING -LOADING, LADEN

1

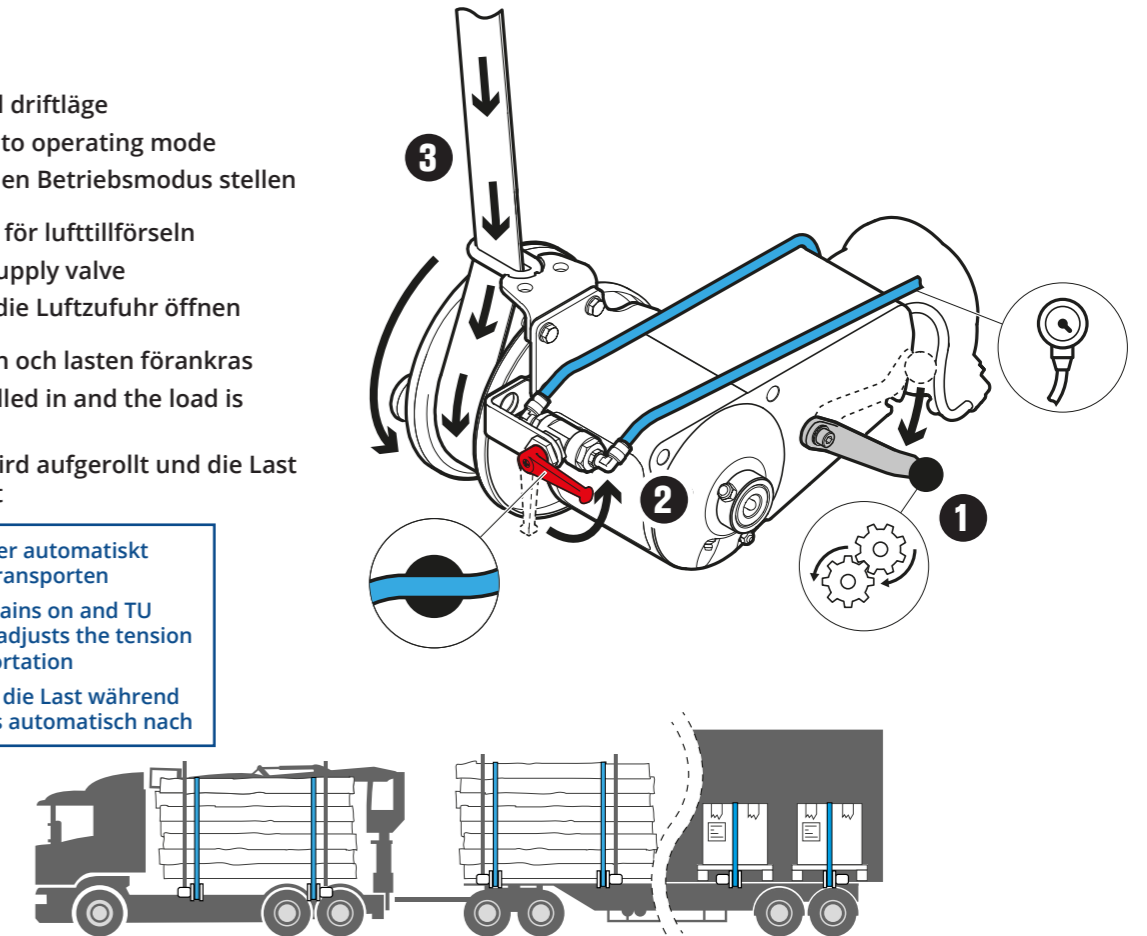
1. Stäng kranen för lufttillförseln, luftklockan avlastas
Close the air supply valve, the air chamber is relieved
Den Lufthahn schließen, die Luftkammer steht nicht unter Druck
2. Frikoppla TU
Release TU
Den TU entkoppeln
3. Drag ut slinget
Pull out the strap
Die Schlinge herausziehen
4. Fäst slinget
Secure the strap
Die Schlinge befestigen



2

1. Vrid spaken till driftläge
Turn the lever to operating mode
Den Hebel in den Betriebsmodus stellen
2. Öppna kranen för lufttillförseln
Open the air supply valve
Den Hahn für die Luftzufuhr öffnen
3. Slinget rullas in och lasten förankras
The strap is rolled in and the load is secured
Die Schlinge wird aufgerollt und die Last wird verankert

- TU efterspannar automatiskt lasten under transporten
- Air supply remains on and TU automatically adjusts the tension during transportation
- Der TU spannt die Last während des Transports automatisch nach

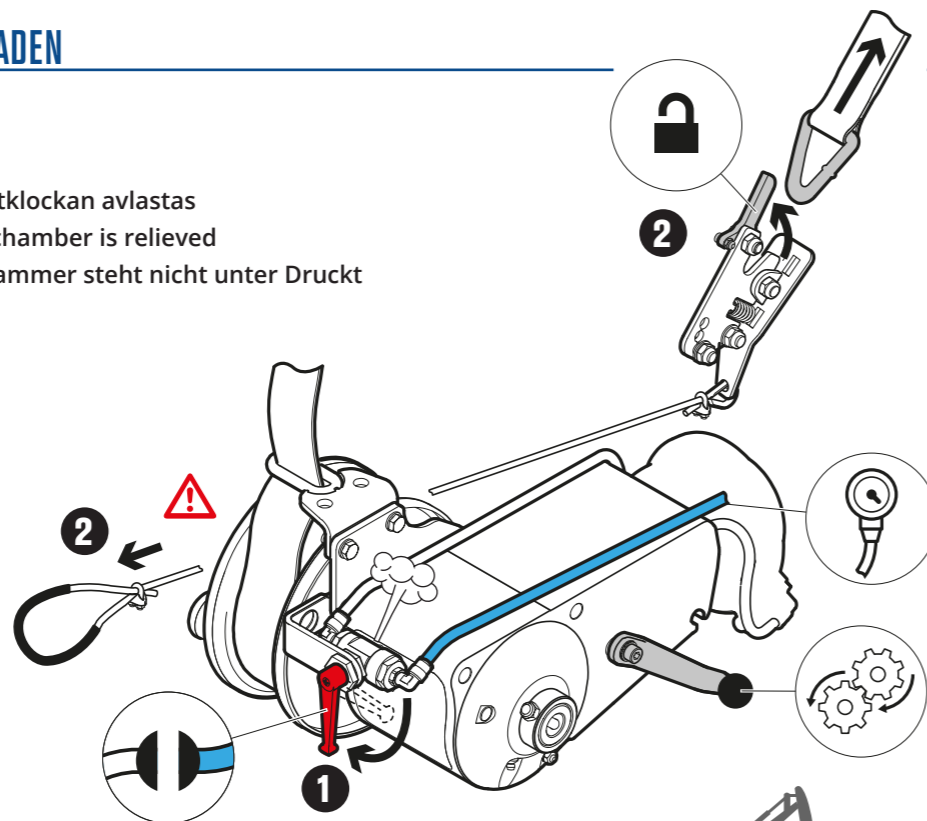


LOSSNING -UNLOADING, ENTLADEN

3

1. Stäng kranen för lufttillförseln, luftklockan avlastas
Close the air supply valve, the air chamber is relieved
Den Lufthahn schließen, die Luftkammer steht nicht unter Druckt
2. Utlös slinget
Disconnect the strap
Die Schlinge lösen

- Utlös aldrig slinget utan att först strypa lufttillförseln då detta kan orsaka stor skada på TU
- Never release the strap without first stopping the air supply as this can cause major damage to TU
- Niemals die Schlinge lösen, ohne zuerst die Luftzufuhr zu unterbrechen, da dies zu schweren Schäden am TU führen kann



4

1. Säkerställ att spaken är ställd i driftläge
Make sure that the lever is in operating mode
Sicherstellen, dass sich der Hebel im Betriebsmodus befindet
2. Öppna kranen för lufttillförseln
Open the air supply valve
Den Hahn für die Luftzufuhr öffnen
3. Slinget rullas in
The strap is rolled in
Die Schlinge wird eingerollt

- Låt TU verka i driftläge under transportsträcker
- Allow TU to run in operating mode
- Der TU sollte bei längeren Transportwegen in Betrieb bleiben

